



Совет Безопасности

Distr.: General
8 May 2015
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить пресс-релиз правительства Республики Бурунди, посвященный текущей обстановке в плане безопасности и политическому положению в Бурунди (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Альбер Шингиро
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 8 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на французском языке]

Правительственное коммюнике от 8 мая 2015 года

1. На следующий день, после того как партия Национальный совет в защиту демократии — Силы в защиту демократии объявила своего кандидата на предстоящих президентских выборах, некоторые оппозиционные политические партии и другие группы, выдающие себя за активистов гражданского общества, устроили манифестации, которые вначале казались мирными, а затем переросли в буйный мятеж, сопровождавшийся рядом беспрецедентных по своей жестокости актов насилия.
2. Жители некоторых кварталов столицы, в которых хозяйничают мятежники, оказались в положении заложников, лишившись самых элементарных прав: они не могут заниматься своими повседневными делами, получать медицинскую помощь. Еще более прискорбно то, что дети были вынуждены отказаться от посещения школ, а это лишает их права на образование. Когда другие дети по всей стране спокойно проходили конкурс на право получения среднего образования, в кварталах, охваченных протестами, детей, пришедших на конкурс, выгоняли из помещений, а их работы разрывали на части.
3. Более того, в действиях мятежников стали проявляться тревожные признаки ксенофобии, вплоть до того, что каждый незнакомец или любой, кто не разделяет идеи манифестантов, воспринимается ими как враг, с которым необходимо расправиться, как это было с конголезцем, застреленным на месте, или с гражданином Франции бурундийского происхождения, которого избili и пытали в Мутакуре, городская коммуна Чибитоке, хотя он, разумеется, показал свой французский паспорт.
4. Самый ужасный случай произошел в городской коммуне Ньякабига 7 мая 2015 года, когда манифестанты заживо сожгли простого бурундийца, работавшего в телекоммуникационной компании, только потому, что они его не знали и безоговорочно сочли членом организации «Имбонеракуре».
5. Это сползание к избирательной преступности должно заставить организаторов восстания задуматься о последствиях действий, которые напоминают бурундийцам события, пережитые ими в 1994 году, когда практически в тех же кварталах действовали те же лица и — что примечательно — теми же методами, с той лишь разницей, что сегодня они без колебаний нападают и на силы правопорядка, когда последние пытаются остановить варварство.
6. Правительство Бурунди решительно осуждает недостойное поведение одного политического лидера и еще больше действия одного ответственного деятеля гражданского общества. Оно выражает соболезнования семьям всех, кто погиб в результате этих бесчинств, и требует, чтобы их организаторы немедленно прекратили эти действия. Полиции и судебным органам дано указание сделать все для выявления виновных и привлечения их к ответственности по закону.

7. Правительство просит международное сообщество осудить это опасное сползание, чреватое тяжелыми последствиями для страны, выходящей из кризиса и ставшей на путь восстановления и примирения. Правительство призывает дипломатов, аккредитованных в Бужумбуре, которые стали свидетелями преступных действий так называемых защитников гражданских свобод, объективно информировать свои правительства о происходящем и в контактах с организаторами акций протеста напомнить об их ответственности.

8. Правительство призывает всех граждан Бурунди, особенно жителей столицы, не допустить возврата к зверствам предыдущих лет и осудить попытки повторить события прошлого. Правительство просит граждан сохранять спокойствие и единство и мирно готовиться к предстоящим выборам.

Бужумбура, 8 мая 2015 года

(Подпись) Генеральный секретарь
и официальный представитель правительства
Филипп **Нзобонариба**